



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C. 5/51/29
15 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 139 повестки дня

ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

Доклад Генерального секретаря

РЕЗЮМЕ

В настоящем докладе описываются потребности в ресурсах на 1997 год Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

В соответствии с резолюцией 50/213 С Генеральной Ассамблей от 7 июня 1996 года Управлению служб внутреннего надзора было поручено провести оценку потребностей Трибунала в ресурсах и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу.

До представления доклада Управления служб внутреннего надзора в целях обеспечения непрерывной работы Трибунала в 1997 году Генеральный секретарь предлагает сохранить объем ресурсов на 1997 год в реальном выражении на уровне 1996 года и выделять дополнительные ресурсы только для удовлетворения насущных и безотлагательных потребностей Трибунала.

Объем ресурсов исключительно на период с 1 января по 31 декабря 1997 года составляет 46 732 700 долл. США нетто (51 415 200 долл. США брутто) и отражает чистое увеличение ассигнований на 10 238 000 долл. США и учреждение дополнительной 21 должности по сравнению с ассигнованиями и утвержденным штатным расписанием на 1996 год.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Круг ведения Международного трибунала был установлен Советом Безопасности в его резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года.
2. В своей резолюции 50/213 С от 7 июня 1996 года Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на Специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде на период с 1 апреля по 31 декабря 1996 года общую сумму в размере 29 404 100 долл. США нетто (32 552 000 долл. США брутто) в дополнение к сумме в размере 7 090 600 долл. США нетто (7 609 900 долл. США брутто), уже ассигнованной на период с 1 января по 31 марта 1996 года. Общий объем ассигнований на 1996 год составляет 36 494 700 долл. США нетто, или 40 161 900 долл. США брутто.
3. В той же резолюции к Генеральному секретарю была обращена просьба представить полный отчет как о получении, так и о расходовании внебюджетных средств при подготовке будущих предложений по бюджету Трибунала, с тем чтобы обеспечить транспарентность в отношении назначения и использования таких средств. Во исполнение этой просьбы в настоящем документе содержится подробная информация о внебюджетных расходах в 1995 году и соответствующей смете на 1996 год с разбивкой по программам, а также информация о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе, и о взносах наличными (см. приложение I).
4. Вместе с тем на данном этапе у Генерального секретаря не было возможности учесть замечания Управления служб внутреннего надзора, поскольку на момент подготовки настоящего документа запланированный доклад Управления о потребностях Трибунала в ресурсах не был представлен. С учетом важного значения этого запланированного доклада нынешние предложения по бюджету сводятся к выделению реальных ресурсов на 1997 год на уровне 1996 года и ассигнованию дополнительных средств для удовлетворения безотлагательных потребностей, связанных с текущей работой Трибунала. Хотя, судя по всему, деятельность неизбежно выйдет за рамки, предлагаемые ниже, представляется разумным отложить рассмотрение вопроса о дополнительных потребностях в отсутствие вышеупомянутого доклада. Сразу же после получения доклада Генеральный секретарь вернется к рассмотрению вопроса о ресурсах, необходимых для выполнения Трибуналом своего мандата. Генеральный секретарь рассчитывает, что к тому времени он будет в состоянии в полной мере учесть не только замечания Управления служб внутреннего надзора, содержащиеся в его докладе, но и любое решение, которое Генеральная Ассамблея, возможно, примет на основе последующего доклада о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе, и это позволит Ассамблее на ее возобновленной пятьдесят первой сессии в 1997 году принять такие решения в отношении ресурсов, которые она сочтет необходимыми с учетом всех соответствующих фактов.
5. В настоящем докладе описываются потребности в ресурсах Международного уголовного трибунала по Руанде на период с 1 января по 31 декабря 1997 года, составляющие 46 732 700 долл. США нетто, или 51 415 200 долл. США брутто. В него включены предложения об увеличении ассигнований на 10 238 000 долл. США и учреждении 21 дополнительной должности по сравнению с ассигнованиями и утвержденным штатным расписанием на 1996 год.
6. Трибунал, штаб-квартира которого находится в Аруше, Объединенная Республика Танзания, а Канцелярия Обвинителя - в Кигали, Руанда, состоит из следующих органов:

/...

камер, в том числе двух судебных камер; Канцелярии Обвинителя; а также Секретариата, который обслуживает как камеры, так и Канцелярию Обвинителя.

7. В соответствии со статьей 12 Устава Трибунала пять судей Апелляционной камеры Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, являются также членами Апелляционной камеры Международного уголовного трибунала по Руанде.

8. Кроме того, в пункте 3 статьи 15 Устава Трибунала по Руанде предусматривается, что Обвинитель Трибунала по Югославии является также Обвинителем Трибунала по Руанде.

9. Данные о распределении ресурсов Международного уголовного трибунала по Руанде на 1997 год приводятся в таблице 1.

Таблица 1. Сводные данные о потребностях с разбивкой по органам

(В тыс. долл. США)

A. Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

	(a) Ассигнования на 1996 год	(b) Ассигнования на 1996 год на основе полного финансирования	(c) Изменение объема ресурсов (d) - (b)	(d) Сметные потребности на 1997 год
Камеры	1 056,1	2 173,2	118,9	2 292,1
Канцелярия Обвинителя	11 374,9	19 504,3	(439,1)	19 065,2
Секретариат	24 063,7	29 704,2	(4 328,9)	25 375,4
Итого	36 494,7	51 381,7	(4 649,1)	46 732,7

B. Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 1995 год	Сметные расходы на 1996 год
Камеры	0,0	0,0
Канцелярия Обвинителя	0,0	479,8
Секретариат	243,1	1 514,1
Итого	243,1	1 993,9

В колонке b таблицы 1.A приводятся пересчитанные данные о расходах на финансирование должностей, которые в 1996 году были исчислены исходя из нормы вакансий в размере 50 процентов. В колонке c (Изменение объема ресурсов) отражено увеличение или сокращение расходов по сравнению с ассигнованиями на 1996 год, исчисленными на основе полного финансирования, а также разница в нормах, использовавшихся для исчисления расходов на финансирование должностей в 1996 и

/...

1997 годах. Сокращение сметных расходов в основном отражает прекращение финансирования потребностей разового, непериодического характера, таких, как потребности, связанные со строительством, или потребности в первоначальных ассигнованиях на закупку мебели и оборудования. Увеличение сметных расходов отражает потребности, связанные с началом этапа полномасштабной деятельности Трибунала, на котором впервые расписание судебных заседаний составлено на весь год. На данном этапе увеличение сметных расходов сведено к абсолютному минимуму за счет включения только тех статей, расходы по которым обусловлены потребностями, связанными с работой Трибунала. Большинство из этих потребностей связано с деятельностью Секретариата, для которого требуется 21 дополнительная временная должность, а также временный персонал общего назначения для выполнения исключительно важных функций по обеспечению охраны и составлению стенографических отчетов о судебных заседаниях. Сотрудники на 21 временной должности будут непосредственно выполнять функции по организации и обслуживанию работы суда, включая охрану свидетелей, устный перевод и техническое обслуживание аудиовизуального оборудования в залах суда. Эти функции необходимы для обеспечения упорядоченного рассмотрения дел, которые планируется принять к производству в 1997 году.

Таблица 2. Сводные данные о потребностях с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

A. Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Статья расходов	(a) Расходы в 1995 году	(b) Ассигнования на 1996 год	(c) Ассигнования на 1996 год на основе полного финансирования	(d) Изменения объема ресурсов (e) - (c)	(e) Сметные потребности на 1997 год
Временные должности	1 024,3	14 982,8	29 514,5	3 334,3	32 848,8
Оклады и надбавки для судей	28,0	539,1	894,4	0,0	894,4
Общие расходы по судьям		143,7	143,7	(124,2)	19,5
Временный персонал для обслуживания заседаний	15,2	352,0	352,0	(280,0)	72,0
Временный персонал общего назначения	290,9	50,0	50,0	4 372,7	4 422,7
Консультанты и эксперты	39,3	1 479,0	1 479,0	(1 347,0)	132,0
Поездки	684,1	1 441,0	1 441,1	164,5	1 605,5
Услуги по контрактам	11,3	3 131,3	3 131,3	751,9	3 883,2
Представительские расходы	9,2	5,0	5,0	(2,1)	2,9
Общие оперативные расходы	71,4	2 701,0	2 701,0	(947,4)	1 753,7
Предметы снабжения и материалы	8,3	749,3	749,3	(112,4)	636,9
Мебель и оборудование	20,9	4 571,0	4 571,0	(4 109,8)	461,2
Строительство/переоборудование помещений	0,0	6 349,4	6 349,4	(6 349,4)	0,0
Итого	2 202,9	36 494,7	51 381,6	(4 648,9)	46 732,7

/...

B. Внебюджетные ресурсы

Статья расходов	Расходы за 1995 год	Сметные расходы на 1996 год
Временные должности	0,0	479,8
Временный персонал общего назначения	83,4	128,1
Поездки	148,1	0,0
Общие оперативные расходы	0,3	1 168,2
Предметы снабжения и материалы	0,0	9,6
Мебель и оборудование	11,3	208,2
Итого	243,1	1 993,9

Таблица 3. Потребности во временных должностях на 1997 год

A. Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Категория	1996 год	1997 год	Увеличение/ (сокращение)
Категория специалистов и выше			
ПГС	1	1	0
Д-2	1	1	0
Д-1	3	3	0
С-5	8	8	0
С-4	43	44	1
С-3	71	81	10
С-2/1	60	63	3
Итого	187	201	14
Категория общего обслуживания и другие категории			
Категория общего обслуживания (высший разряд)	4	4	0
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	37	40	3
Полевая служба	11	11	0
Служба охраны	37	37	0
Местный разряд	106	110	4
Итого	195	202	7
ВСЕГО	382	403	21

/...

B. Внебюджетные ресурсы

Категория	1995 год	1996 год
C-3	0	4

(Персонал, предоставляемый на безвозмездной основе,
по состоянию на ноябрь 1996 года)

Функции	Численность персонала
Следователи	30
Следователи/специалисты по системному анализу	2
Итого	32

II. КАМЕРЫ

Таблица 4. Сводные данные о потребностях с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Статья расходов	(a) Ассигнования на 1996 год	(b) Ассигнования на 1996 год на основе полного финансирования	(c) Изменение объема ресурсов (d) - (b)	(d) Сметные потребности на 1997 год
Временные должности	282,2	1 044,0	78,7	1 122,7
Оклады и надбавки для судей	539,1	894,4	0,0	894,4
Общие расходы по судьям	143,7	143,7	(124,2)	19,5
Поездки	91,1	91,1	164,4	255,5
Итого	1 056,1	2 173,2	118,9	2 292,1

Таблица 5. Потребности во временных должностях на 1997 год

Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Категория	1996 год	1997 год	Увеличение/ (сокращение)
C-2/1	6	6	0
Итого	6	6	0
Категория общего обслуживания и другие категории			
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	6	6	0
Итого	6	6	0
ВСЕГО	12	12	0

/...

Деятельность

10. 8-12 января 1996 года в штаб-квартире в Аруше состоялась вторая пленарная сессия. Судьи (как судебных камер, так и Апелляционной камеры) приняли поправки к правилам процедуры и доказывания, правилам превентивного заключения и постановлению о назначении адвоката защиты.

11. 1-5 июля 1996 года в Гааге состоялась третья пленарная сессия Трибунала, на которой были рассмотрены ряд вопросов существа и приняты соответствующие решения.

12. В целях обеспечения того, чтобы условия заключения соответствовали установленным им стандартам, Президиум Трибунала уполномочил Председателя заключить с Международным комитетом Красного Креста (МККК) соглашение, в соответствии с которым последний будет выполнять функции независимого органа, отвечающего за проверку условий содержания заключенных в следственном изоляторе Трибунала.

13. По состоянию на 30 октября 1996 года судьи судебных камер подтвердили обвинительные заключения в отношении 21 человека и выдали необходимые ордера на их арест.

14. Судебные камеры провели четыре публичных слушания по представленным Обвинителем просьбам о передаче и обратились к национальным судам Бельгии, Камеруна и Швейцарии с просьбой передать на рассмотрение Трибунала уголовные дела, принятые в настоящее время к производству этими судами. Два судьи также издали постановления о временном задержании четырех подозреваемых, помещенных под стражу властями в Камеруне, с целью предоставить Обвинителю возможность завершить проводимое ею расследование, составить обвинительные заключения и передать этих лиц в распоряжение Трибунала в Аруше.

15. Три человека, арестованные правительством Замбии и переданные 26 мая 1996 года в распоряжение Трибунала, первоначально предстали перед судьями Судебной камеры 1. Они заявили о своей невиновности, и судебное разбирательство их дел было назначено соответственно на 26 сентября, 14 октября и 7 ноября 1996 года. В настоящее время проведение разбирательства по их делам перенесено соответственно на 31 октября 1996 года, 9 января-6 марта 1997 года и 20 февраля 1997 года. Четвертый задержанный предстал перед судьями Судебной камеры 2 и заявил о своей невиновности по двум отдельным обвинительным заключениям. Проведение судебного разбирательства было назначено на 20 февраля и 8 мая 1997 года.

16. К концу ноября 1996 года все шесть судей судебных камер Трибунала обосновутся в Аруше и будут в полном объеме выполнять свои судебные обязанности, включая подтверждение обвинительных заключений, выдачу ордеров на арест обвиняемых, рассмотрение просьб о передаче и проведение судебных разбирательств.

17. Ожидается, что в 1997 году обе судебные камеры будут функционировать в полную силу и проведут 12-20 разбирательств. Кроме того, судьи будут продолжать подтверждать обвинительные заключения, выдавать ордера на арест обвиняемых и утверждать просьбы о передаче в распоряжение Трибунала.

/...

Потребности в ресурсах

Временные должности

18. Сметные потребности в средствах для покрытия расходов в объеме 1 122 700 долл. СИА испрашиваются для выплаты окладов и покрытия общих расходов по персоналу в связи с шестью существующими должностями младших сотрудников по правовым вопросам класса C-2 и шестью должностями секретарей, оказывающих поддержку шести судьям, категории общего обслуживания (прочие разряды). (Схема организационной структуры с данными о штате камер содержится в приложении II.)

19. В рамках всего настоящего доклада вспомогательный персонал в Аруше и Кигали подразделяется на персонал, работающий по условиям международной службы (категория общего обслуживания, высший и прочие разряды), и персонал, на которого распространяются условия местной службы (местный разряд).

Оклады и надбавки для судей

20. Сметные потребности в размере 894 400 долл. СИА определены на основе предложений, изложенных в докладе Генерального секретаря об условиях службы и надбавках для членов Трибунала по бывшей Югославии (A/C.5/49/11), и с учетом рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/49/7/Add. 12). Смета предусматривает расходы на выплату:

- a) годового оклада каждого из шести судей в размере 145 000 долл. СИА;
- b) специальной надбавки в размере 15 000 долл. СИА в год для Председателя;
- c) дополнительной специальной надбавки для заместителя Председателя в размере 94 долл. СИА за каждый день исполнения им функций Председателя, но не более 9400 долл. СИА в год.

Общие расходы по судьям

21. Ассигнования в размере 19 500 долл. СИА испрашиваются для покрытия расходов, связанных с выплатой соответствующим судьям пособия на образование.

Официальные поездки

22. Испрашиваются средства в объеме 255 500 долл. СИА для покрытия путевых расходов судей судебных камер и Апелляционной камеры в связи со следующими поездками:

- a) поездкой Председателя (Аруша-Нью-Йорк-Аруша) для консультаций и представления своего годового доклада Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности (5300 долл. СИА);
- b) предположительно четырьмя поездками пяти судей Апелляционной камеры (Гаага-Аруша-Гаага) для рассмотрения апелляций (166 800 долл. СИА);

с) предположительно двумя поездками (Гаага-Аруша-Гаага) на пленарные сессии (83 400 долл. США).

III. КАНЦЕЛЯРИЯ ОБВИНИТЕЛЯ

Таблица 6. Сводные данные о расходах с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

A. Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Статья расходов	(a) Ассигнования на 1996 год	(b) Ассигнования на 1996 год на основе полного финансирования	(c) Изменение объема ресурсов (d) - (b)	(d) Сметные потребности на 1997 год
Временные должности	9 120,9	17 250,3	932,9	18 183,2
Консультанты и эксперты	1 454,0	1 454,0	(1 322,0)	132,0
Услуги по контрактам	50,0	50,0	(50,0)	0,0
Поездки	750,0	750,0	0,0	750,0
Итого	11 374,9	19 504,3	(439,1)	19 065,2

B. Внебюджетные ресурсы

Статья расходов	Расходы за 1995 год	Сметные расходы на 1996 год
Временные должности	0,0	479,8
Итого	0,0	479,8

Таблица 7. Потребности во временных должностях на 1997 год

A. Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Категория	1996 год	1997 год	Увеличение/ (сокращение)
Категория специалистов и выше			
Д-2	1	1	0
Д-1	1	1	0
С-5	7	7	0
С-4	33	33	0
С-3	57	57	0
С-2/1	43	43	0
Итого	142	142	0

/...

Категория	1996 год	1997 год	Увеличение/ (сокращение)
Категория общего обслуживания и другие категории			
Категория общего обслуживания (высший разряд)	2	2	0
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	18	18	0
Итого	20	20	0
ВСЕГО	162	162	0

B. Внебюджетные ресурсы

Категория	1995 год	1996 год
C-3	0	4

(Персонал, предоставленный на безвозмездной основе,
по состоянию на ноябрь 1996 года)

Предоставившая страна	Функции	Число сотрудников
Канада а/	Следователь	5
Нидерланды	Следователь	10
Норвегия	Следователь	5
Швеция	Следователь	1
Швейцария	Следователь	2
Соединенное Королевство	Следователь	1
Соединенные Штаты Америки	Следователь	6
Соединенные Штаты Америки	Следователь/специалист по системному анализу	2
Всего		32

а/ Согласно информации, полученной от Министерства иностранных дел Нидерландов, пять предоставленных на безвозмездной основе сотрудников муниципальной полиции Монреяля, Канада, финансируются за счет взноса правительства Нидерландов.

Деятельность

23. Канцелярия Обвинителя сосредоточивает свои усилия на расследовании деятельности и судебном преследовании тех лиц, которые несут наибольшую ответственность за массовые убийства, совершенные в Руанде в 1994 году, прежде всего лиц на руководящих должностях. Несмотря на то, что оперативная база Канцелярии Обвинителя находится в Кигали, более 50 процентов следственной работы было проделано ею за пределами Руанды.

24. Канцелярия Обвинителя завершила проведение расследований и представила обвинительные заключения по 21 обвиняемому. Все эти обвинительные заключения были утверждены судьями. Кроме того, она представила четыре просьбы судебных камер о

/...

передаче правительствами Бельгии и Швейцарии дел на рассмотрение Трибунала (см. пункт 14 выше). Эти просьбы были одобрены.

25. В настоящее время Канцелярия Обвинителя ведет работу на устойчивой основе, располагая большинством необходимого по штату персонала. Она приобрела основную часть необходимого оборудования и установила хорошие рабочие отношения с правительствами Руанды, соседних стран и других соответствующих государств - членов Организации Объединенных Наций.

26. С учетом того, что судебные процессы в 1997 году намечены на 9 января-6 марта и 20 февраля, Канцелярия Обвинителя, помимо проведения следственной работы, готовится поддерживать обвинение в ходе рассмотрения дел. Она будет продолжать расследование деятельности и судебное преследование тех лиц, которые несут ответственность за планирование и осуществление геноцида и других серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных в 1994 году, прежде всего лиц на руководящих должностях. Кроме того, ожидается, что она завершит расследования и представит на утверждение по меньшей мере девять новых обвинительных заключений.

27. С начальных этапов деятельности Трибунала Канцелярия Обвинителя пользовалась для выполнения своих функций в отделении в Кигали услугами персонала, предоставляемого на безвозмездной основе. Она планирует по-прежнему задействовать этот предоставляемый на безвозмездной основе персонал при проведении расследований/выполнении аналитических функций до тех пор, пока не истечет срок действия соглашений с соответствующими правительствами о прикомандировании сотрудников. По состоянию на ноябрь 1996 года в Канцелярии Обвинителя работали 32 сотрудника, предоставленных на безвозмездной основе.

Потребности в ресурсах

Расходы по персоналу

28. На 1997 год дополнительных должностей по бюджету, финансируемому за счет начисленных взносов, не испрашивается. Ассигнования в объеме 18 183 200 долл. США испрашиваются для продолжения финансирования 162 временных должностей (1 - Д-2, 1 - Д-1, 7 - С-5, 33 - С-4, 57 - С-3, 43 - С-2/1, 2 должности категории общего обслуживания (высший разряд) и 18 - категории общего обслуживания (прочие разряды) (схему организационной структуры с данными о штатах Канцелярии см. в приложении III). Подробная информация о распределении этих должностей между различными подразделениями Канцелярии Обвинителя приводится ниже.

29. Собственно канцелярия Обвинителя. Предлагается сохранить в 1997 году нынешнее штатное расписание Канцелярии в Гааге, предусматривающее одну должность класса С-3, одну должность личного помощника Обвинителя категории общего обслуживания (высший разряд) и одну должность секретаря категории общего обслуживания (прочие разряды).

30. Секция расследований. В эту секцию, возглавляемую директором, входят девять многопрофильных следственных групп, стратегическая группа, группа судебно-медицинской экспертизы и служба устного перевода. Испрашиваемые средства необходимы для сохранения в 1997 году следующих должностей: 1 - Д-1, 3 - С-5, 32 - С-4,

/...

50 - С-3, 37 - С-2, 1 - категории общего обслуживания (высший разряд) и 7 - категории общего обслуживания (прочие разряды).

31. Секция обвинения. Предлагается сохранить в 1997 году существующее штатное расписание, предусматривающее 18 должностей (1 - Д-2, 4 - С-5, 3 - С-3, 4 - С-2 и 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)).

32. Секция информации и документации. Нынешнее штатное расписание включает 2 должности класса С-3, 2 - С-2 и 4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

33. Правовая секция. Эта секция предоставляет правовые услуги Обвинителю в ее качестве Обвинителя как Трибунала по Руанде, так и Трибунала по Югославии. Трибунал по Руанде выделяет в состав этой секции в Гааге одну должность С-4 и одну - С-3.

Консультанты и эксперты

34. Ассигнования в объеме 132 000 долл. США испрашивается для покрытия расходов на привлечение для дачи свидетельских показаний судебно-медицинских экспертов и специалистов-картографов.

Поездки

35. Ассигнования в объеме 750 000 долл. США испрашивается для оплаты путевых расходов в связи с поездками по территории Руанды, в соседние страны и Европу, Северную Америку и на Ближний Восток. Продолжительность поездок групп в составе трех следователей в сопровождении письменного переводчика, водителя и международного сотрудника службы охраны в пределах Руанды устанавливается из расчета 5-10 дней на одну поездку. В состав групп, выезжающих за пределы Руанды, будут включаться по два следователя для допроса свидетелей и подозреваемых, проживающих за рубежом.

IV. СЕКРЕТАРИАТ

Таблица 8. Сводные данные о расходах с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. долл. США)

A. Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Статья расходов	(a) Ассигнования на 1996 год	(b) Ассигнования на 1996 год на основе полного финансирования	(c) Изменение объема ресурсов (d) - (b)	(d) Сметные потребности на 1997 год
Временные должности	5 579,7	11 220,2	2 322,6	13 542,8
Временный персонал для обслуживания заседаний	352,0	352,0	(280,0)	72,0

/...

Статья расходов	(a) Ассигнования на 1996 год	(b) Ассигнования на 1996 год на основе полного финансирования	(c) Изменение объема ресурсов (d) - (b)	(d) Сметные потребности на 1997 год
Временный персонал общего назначения	50,0	50,0	4 372,7	4 422,7
Консультанты и эксперты	25,0	25,0	(25,0)	0,0
Поездки	600,0	600,0	0,0	600,0
Услуги по контрактам	3 081,3	3 081,3	801,9	3 883,2
Представительские расходы	5,0	5,0	(2,1)	2,9
Общие оперативные расходы	2 701,0	2 701,0	(947,4)	1 753,7
Предметы снабжения и материалы	749,3	749,3	(112,4)	636,9
Мебель и оборудование	4 571,0	4 571,0	(4 109,8)	461,2
Строительство/переоборудование помещений	6 349,4	6 349,4	(6 349,4)	0,0
Итого	24 063,7	29 704,2	(4 328,9)	25 375,4

B. Внебюджетные ресурсы

Статья расходов	Расходы за 1995 год	Сметные расходы на 1996 год
Временный персонал общего назначения	83,4	128,1
Поездки	148,1	0,0
Общие оперативные расходы	0,3	1 168,2
Предметы снабжения и материалы	0,0	9,6
Мебель и оборудование	11,3	208,2
Итого	243,1	1 514,1

Таблица 9. Потребности во временных должностях на 1997 год

Бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов

Категория	1996 год	1997 год	Увеличение/ (сокращение)
Категория специалистов и выше			
ПГС	1	1	0
Д-2	0	0	0
Д-1	2	2	0
С-5	1	1	0
С-4	10	11	1

/...

Категория	1996 год	1997 год	Увеличение/ (сокращение)
С-3	14	24	10
С-2/1	11	14	3
Итого	39	53	14
Категория общего обслуживания и другие категории			
Категория общего обслуживания (высший разряд)	2	2	0
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	13	16	3
Служба охраны	37	37	0
Полевая служба	11	11	0
Местный разряд	106	110	4
Итого	169	176	7
ВСЕГО	208	229	21

Деятельность

36. В 1996 году Секретариат занимался связанный с Трибуналом административной деятельностью и обеспечивал его обслуживание. Он создал все необходимые службы, включая следственный изолятор и Группу помощи жертвам и свидетелям. Он подготовил также юридические документы, необходимые для эффективного функционирования Трибунала, а именно Инструкцию о назначении адвоката защиты, Правила превентивного заключения лиц, ожидающих решения Трибунала или решения по апелляции, поданной в Трибунал, или содержащихся под стражей по приказу Трибунала, Соглашение между Трибуналом и МККК о проверке условий содержания в следственном изоляторе, Дисциплинарный устав следственного изолятора, Инструкцию, определяющую порядок общения с заключенными под стражу, и Инструкцию о защите свидетелей.

37. Секретарь направил компетентным органам власти стран, в которых, как считается, проживают обвиняемые, ордера на арест 21 обвиняемого. Он направил также соответствующим правительствам четыре просьбы о передаче дел и постановления о временном задержании (см. пункт 14).

38. Секретариат выполнил Инструкцию о назначении адвоката защиты, составив официальный список адвокатов, которые могут быть назначены защитниками подозреваемых или обвиняемых. Он назначил также Консультативную группу и установил ставки оплаты услуг защитников. Секретариат создал также соответствующий механизм для определения того, действительно ли обвиняемый является неимущим, как это предусмотрено в Уставе Трибунала.

39. Уже завершено оборудование 12 камер в следственном изоляторе Трибунала, и уже заключены под стражу первые три лица, которым предъявлены обвинения. Ожидается, что к концу четвертого квартала 1996 года оборудование следственного изолятора для содержания под стражей на 65 человек будет завершено, и он будет функционировать в соответствии с нормами, установленными Трибуналом.

40. К концу ноября 1996 года будут завершены ремонтные и строительные работы на четвертом этаже Килиманджарского крыла Арунского международного конференционного центра (АМКЦ), где разместятся служебные помещения для судей и один из двух залов суда. К 31 декабря 1996 года ожидается, что будут завершены все строительные и ремонтные работы на третьем и первом этажах, где разместятся служебные помещения Секретариата и второй зал суда.

41. Ожидается, что в 1997 году Секретариат будет продолжать осуществлять деятельность в соответствии с программой работы, аналогичной программе мероприятий на 1996 год, о которой подробно говорилось выше.

Потребности в ресурсах

Расходы по персоналу

42. Предполагается, что в 1997 году сохранится существующая численность персонала, за исключением нижеследующих конкретных изменений, осуществляемых в целях удовлетворения непосредственных оперативных потребностей Секретариата (схему организационной структуры с данными о штате Секретариата см. в приложении IV). Для обеспечения продолжения финансирования 208 существующих должностей (1 должность ПГС, 2 должности класса Д-1, 1 - С-5, 10 - С-4, 14 - С-3, 11 - С-2, 2 - категории общего обслуживания (высший разряд), 13 - категории общего обслуживания (прочие разряды), 11 - категории полевой службы, 37 - службы охраны и 106 - местного разряда) и 21 дополнительной должности (1 должность класса С-4, 10 - С-3, 3 - С-2, 3 - категории общего обслуживания (прочие разряды) и 4 - местного разряда) испрашивается сметные ассигнования в объеме 13 542 800 долл. США (см. приложение V). Ниже приводится подробная информация о распределении этих должностей между различными подразделениями Секретариата.

43. Собственно канцелярия Секретаря. В нынешнем штатном расписании предусматривается одна должность помощника Генерального секретаря, одна должность категории общего обслуживания (высший разряд) для личного помощника и одна должность местного разряда для секретаря. На 1997 год никаких изменений не предлагается.

44. Группа прессы и информации. В существующем штатном расписании Группы предусматривается 1 должность класса С-4, 1 - С-2 и 1 - местного разряда для обеспечения технического и секретариатского обслуживания. На 1997 год никаких изменений не предлагается.

45. Служба охраны и безопасности. Не предлагается никаких изменений в нынешнем штатном расписании, состоящем из 1 должности класса С-4, 3 - класса С-3, 37 должностей международных сотрудников службы охраны, 22 должностей сотрудников службы охраны местного разряда и 2 должностей сотрудников местного разряда для обеспечения секретариатского/технического обслуживания.

46. Служба юридического и судебного обеспечения. Нынешнее штатное расписание состоит из 1 должности класса Д-1, 1 - С-5, 3 - С-4, 2 - С-3, 4 - категории общего обслуживания (прочие разряды) и 2 - местного разряда. На 1997 год никаких изменений не предлагается.

47. Группа помощи жертвам и свидетелям. С учетом общей задачи Трибунала обеспечить свободное, справедливое и беспристрастное судебное разбирательство в середине 1996 года была создана Группа помощи жертвам и свидетелям, финансируемая за счет средств Фонда добровольных взносов, в целях оказания беспристрастной помощи как свидетелям обвинения, так и свидетелям защиты, с тем чтобы гарантировать безопасность жертв и свидетелей и конфиденциальность представляемой ими информации, а также обеспечить их физическую и психологическую защиту. Финансирование Группы предлагается перевести в 1997 году на регулярную основу и включить ее в бюджет, финансируемый за счет начисленных взносов.

48. Группа будет состоять из трех сотрудников категории специалистов (1 сотрудника класса С-4, 1 - С-3 и 1 - С-2) и трех сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды), в обязанности которых будет входить координация с соответствующими правительствами, Канцелярией Обвинителя и адвокатами защиты вопросов обеспечения охраны и безопасности передвижения свидетелей. Кроме того, в обязанности упомянутых сотрудников будет входить установление местонахождения свидетелей, обеспечение их перевозки в штаб-квартиру Трибунала и из нее, обеспечение оформления надлежащих медицинских и проездных документов и предоставление консультационных услуг свидетелям. В обязанности сотрудников Группы будет входить также решение всех административных вопросов, связанных с пребыванием свидетелей в безопасных помещениях и судах, включая укрепление доверия, предоставление питания, обеспечение одеждой и удовлетворение других личных потребностей.

49. Собственно канцелярия начальника административной службы. На 1997 год никаких изменений в штатном расписании канцелярии не предлагается. Нынешнее штатное расписание состоит из одной должности класса Д-1, двух - С-3 и четырех - местного разряда, которые занимают сотрудники по секретариатскому/административному обслуживанию: два сотрудника базируются в Нью-Йорке, а другие два - в подразделениях Трибунала в Аруше и Кигали.

50. Бюджетно-финансовая служба. Утвержденное штатное расписание состоит из одной должности класса С-4, двух - С-3, одной - категории общего обслуживания (высший разряд), двух - категории общего обслуживания (прочие разряды) и пяти - местного разряда. На 1997 год никаких изменений не предлагается.

51. Кадровая служба. На 1997 год никаких изменений в нынешнем штатном расписании Службы не предлагается. Нынешние штаты включают одну должность класса С-4, одну - С-3, одну - С-2 и пять должностей местного разряда для обеспечения административного/секретариатского обслуживания.

52. Служба материально-технического обеспечения. На 1997 год не предлагается никаких изменений в существующем штатном расписании, которое состоит из одной должности класса С-4, двух - С-2, одной - категории общего обслуживания (прочие разряды) и шести - местного разряда.

53. Служба общего обслуживания. Не предлагается никаких изменений в существующем штатном расписании этой службы, которое состоит из одной должности класса С-4, трех - С-2 и 16 - местного разряда.

54. Служба эксплуатации зданий. Не предлагается никаких изменений в существующем штатном расписании, которое состоит из одной должности класса С-3, двух - С-2 и пяти - местного разряда для обеспечения технического и секретариатского обслуживания.

55. Служба управленческой информации (СУИ/ЭОД). На 1997 год не предлагается никаких изменений в существующем штатном расписании, состоящем из одной должности класса С-3, двух - С-2, двух - категории общего обслуживания (прочие разряды) и четырех - местного разряда.

56. Секция связи. Нынешнее штатное расписание включает 9 должностей категории полевой службы и 10 должностей местного разряда. В связи с началом судебных процессов требуется 4 дополнительных должности местного разряда, с тем чтобы предусмотреть по два техника в каждом из залов суда для обеспечения функционирования аудио- и видеозаписывающих систем.

57. Транспортная секция. Не предлагается никаких изменений в существующем штатном расписании, состоящем из одной должности класса С-3, двух - категории полевой службы, двух - категории общего обслуживания (прочие разряды) и 18 - местного разряда.

58. Библиотечно-справочная группа. Нынешнее штатное расписание состоит из одной должности класса С-3 и трех должностей местного разряда. На 1997 год никаких изменений не предлагается.

59. Группа переводческого и конференционного обслуживания. Нынешнее штатное расписание состоит из одной должности класса С-4 и четырех должностей местного разряда. В связи с началом судебных процессов испрашиваются ресурсы на финансирование дополнительных должностей (девяти должностей класса С-3 и двух - С-2) для обеспечения устного перевода и письменного перевода документов на два языка (английский и французский) в целях подготовки к проведению судебных процессов и их проведения.

Временный персонал для обслуживания заседаний

60. Для обеспечения устного перевода и письменного перевода документов в целях подготовки к проведению судебных процессов и их проведения по статье "Группа переводческого и конференционного обслуживания" испрашиваются ресурсы на финансирование временных должностей. До утверждения этих дополнительных должностей и принятия решения о наборе персонала для обеспечения устного перевода в течение промежуточного периода испрашиваются сметные ассигнования в объеме 72 000 долл. США, что свидетельствует о сокращении ассигнований на 280 000 долл. США.

Временный персонал общего назначения

61. Испрашиваются ассигнования в размере 4 422 700 долл. США, что свидетельствует об увеличении ассигнований на 4 372 700 долл. США, для набора дополнительного персонала по краткосрочным контрактам на периоды максимальной рабочей нагрузки, для замены сотрудников, находящихся в ежегодных отпусках и отпусках по болезни, и для выплаты сверхурочных (50 000 долл. США), а также для найма четырех стенографов для

работы в залах суда во время процессов: по два стенографа для работы в каждой из двух судебных камер (633 600 долл. США).

62. Когда после завершения строительных работ в АМКЦ он начнет полностью функционировать и после завершения оборудования помещений следственного изолятора, а также в связи с увеличением объема деятельности после начала судебных процессов и с учетом общеполитической обстановки в регионе, для охраны помещений и осуществления контрольно-пропускных функций, обеспечения вооруженного сопровождения, личной охраны и одновременной работы залов суда потребуется дополнительный персонал службы охраны. Кроме того, сотрудники службы охраны потребуются для сопровождения следственных групп и для недавно созданной Группы помощи жертвам и свидетелям. В связи с этим испрашивается ассигнования для финансирования должностей 75 сотрудников службы охраны в объеме 3 739 100 долл. США.

Поездки

63. Испрашивается ассигнования на прежнем уровне в объеме 600 000 долл. США на финансирование поездок: а) Секретаря в соответствующие страны для передачи ордеров на арест правительствам тех стран, где нашли убежище лица, которым предъявлены обвинения; б) Секретаря, начальника Административной службы и других сотрудников в Кигали, Нью-Йорк и Гаагу для целей поддержания связи и выполнения других смежных функций; с) свидетелей для участия в судебных процессах; д) обвиняемых и адвоката защиты; и е) для обеспечения охраны свидетелей.

Услуги по контрактам

64. В соответствии с Инструкцией о назначении адвоката защиты испрашивается сметные ассигнования в размере 3 599 700 долл. США для предоставления адвоката защиты любому обвиняемому, который окажется не в состоянии обеспечить свое собственное юридическое представительство (потребности неимущих, как определено в статье 4 Инструкции). В соответствии с требованием Адвоката в ходе слушаний Суд постановил, что теперь неимущему обвиняемому должно быть предоставлено два адвоката защиты, а не один адвокат, как первоначально предусматривалось в смете на 1996 год. В связи с этим испрашивается ресурсы с учетом увеличения объема ассигнований на 599 700 долл. США исходя из предположения о том, что в 1997 году будет проводиться порядка 12 судебных процессов, а соответствующие расходы составят 300 000 долл. США на один процесс (расходы определены с учетом предшествующей процессу подготовки и фактического представительства группы адвокатов защиты в суде).

65. Кроме того, испрашивается сумма в размере 283 500 долл. США, что свидетельствует об увеличении ассигнований на 202 200 долл. США, на предоставление услуг по контрактам, в том числе типографских услуг по контрактам (2500 долл. США) и услуг по охране, предоставляемых по контракту танзанийской полицией и тюремной службой (220 500 долл. США) в Аруше и местной ротой охраны в Кигали (60 500 долл. США). В соответствии с соглашением, достигнутым с танзанийским правительством, Трибунал будет обеспечивать питание сотрудников службы охраны, охраняющих АМКЦ, и выделять им средства на карманные расходы, когда они будут осуществлять перевозку обвиняемых в пределах Объединенной Республики Танзания и охрану территории следственного изолятора.

Представительские расходы

66. Сумма в размере 2900 долл. США предназначается для покрытия затрат, связанных с выполнением официальных и представительских функций.

Общие оперативные расходы

67. Ниже с разбивкой по статьям приводятся данные о потребностях в ресурсах для покрытия расходов в размере 1 753 700 долл. США, отражающие сокращение объема ассигнований на 947 400 долл. США. Это сокращение прежде всего обусловлено отсутствием необходимости в ассигнованиях на аренду некоторых помещений.

а) Ассигнования по статье "Аренда и эксплуатация помещений" (789 400 долл. США), отражающие сокращение расходов на 1 226 700 долл. США, включают:

- i) сумму в размере 665 400 долл. США, предназначенную для покрытия расходов на аренду служебных помещений в АМКЦ, авторемонтных мастерских в Аруше и Кигали, служебных помещений в гостинице "Амакхоро" и помещений подразделения связи бывшей Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Объем ресурсов по сравнению с ранее испрашивавшимися для аренды помещений в 1996 году, сократился, поскольку отпала необходимость в аренде некоторых помещений в Кигали, в частности гостиничных номеров и служебных помещений в здании Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ);
 - ii) потребности по новой статье сметы "Различные услуги по эксплуатации" (100 000 долл. США), связанные с покрытием расходов на эксплуатацию помещений (служебных помещений и помещений следственного изолятора) Трибунала как в Аруше, так и в Кигали;
 - iii) новые ассигнования для покрытия расходов на обслуживание и эксплуатацию лифтов (12 000 долл. США), испрашиваемые в связи с необходимостью обслуживания и эксплуатации трех лифтов в АМКЦ, которые используются исключительно для перевозки сотрудников Трибунала и задержанных;
 - iv) ассигнования для покрытия расходов по закупке моющих средств и оплате услуг по уборке помещений, которые испрашиваются на уровне предыдущего финансового периода в объеме 12 000 долл. США.
- b) Ресурсы, необходимые для покрытия расходов по оплате коммунальных услуг (292 000 долл. США) и отражающие увеличение потребностей на 260 800 долл. США, включают расходы на обеспечение водоснабжения (18 200 долл. США) служебных помещений как в Аруше, так и в Кигали, а также расходы на приобретение топлива для используемых Трибуналом генераторов (273 800 долл. США) в АМКЦ, следственном изоляторе и в служебных помещениях в Кигали.
- c) Для покрытия расходов на услуги дипломатической почты (6400 долл. США), услуги курьеров (12 600 долл. США) и оплату международных почтовых отправлений (5100 долл. США) испрашиваются ресурсы на уровне предыдущего финансового периода в объеме 24 100 долл. США.

d) Сумма в размере 207 400 долл. США, испрашиваемая для покрытия расходов по статье "Разные услуги" и отражающая увеличение ассигнований на 18 500 долл. США, предназначена для оплаты банковских сборов (60 000 долл. США), услуг внутренних ревизоров (Управление служб внутреннего надзора) (24 500 долл. США), страхования автотранспортных средств (17 400 долл. США) и оплаты услуг экспедиционного агентства (60 000 долл. США), связанных с таможенной очисткой, международной перевозкой и хранением грузов и погрузочно-разгрузочными операциями, в первую очередь грузов, доставляемых морем в Дар-эс-Салам. Увеличение ассигнований связано с оплатой как обычных, так и специальных банковских сборов, связанных с поставкой банкнот.

e) Ассигнования на уровне предыдущего финансового периода в объеме 240 000 долл. США испрашиваются по статье "Связь", в том числе для покрытия расходов на установку телефонов, установление телефонной связи с сельскими районами (40 000 долл. США), а также на установление коммерческих и спутниковых линий связи (200 000 долл. США),

f) Ресурсы на нынешнем уровне в размере 200 800 долл. США испрашиваются для покрытия расходов на техническое обслуживание и ремонт транспортных средств.

Предметы снабжения и материалы

68. Испрашиваемые ресурсы (636 900 долл. США) предназначаются для закупки канцелярских принадлежностей и расходных материалов для аппаратуры электронной обработки данных (180 000 долл. США), приобретения принадлежностей для аудио- и видеоаппаратуры (48 000 долл. США), приобретения предметов снабжения для раскопок/антропологического анализа (24 000 долл. США), медицинских принадлежностей (12 000 долл. США), одежды (6000 долл. США) и продовольствия (65 000 долл. США) для задержанных, оплаты расходов по прачечному обслуживанию сотрудников службы охраны и задержанных (40 000 долл. США), приобретения предметов снабжения, необходимых для обеспечения охраны и безопасности (83 000 долл. США), приобретения и проявления фотопленки (36 000 долл. США), выписки журналов и периодических изданий (1000 долл. США), а также закупки горюче-смазочных материалов (141 900 долл. США).

Мебель и оборудование

69. Ресурсы в объеме 461 200 долл. США испрашиваются для приобретения конторской мебели (50 000 долл. США) и следующего оборудования (411 200 долл. США):

a) оборудования для замены вышедшего из строя оборудования электронной обработки данных, которое было передано с баланса других миссий или предоставлено в виде взносов (103 200 долл. США);

b) прочего разного оборудования, включая оборудование для мастерских (30 000 долл. США);

c) оборудования связи: запасных частей и принадлежностей для генераторов (40 000 долл. США), радиостанций и ретрансляторов (45 000 долл. США), аудиовизуальных средств (60 000 долл. США), разного оборудования, такого, как контрольно-измерительная аппаратура, оборудование для систем бесперебойного

/...

электропитания и аппаратура связи (40 000 долл. США) и оборудование для спутниковой связи (50 000 долл. США);

- d) оборудования для обеспечения безопасности и охраны (43 000 долл. США).

V. ВЫВОДЫ

70. На основе предложений, изложенных в предыдущих пунктах, предполагается, что для деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде в 1997 году потребуются ресурсы в объеме 46 732 700 долл. США (нетто). Дополнительная сумма в размере 4 682 500 долл. США потребуется по разделу "Налогообложение персонала" и будет компенсирована поступлениями по плану налогообложения персонала на эту же сумму. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает выделить на 1997 год сумму в размере 46 732 700 долл. США нетто (51 415 200 долл. США брутто), задействовав сначала неизрасходованный остаток средств за 1996 год (при условии, что информация о наличии средств будет предоставлена до того, как Ассамблея примет свое решение), а остальные ресурсы будут выделены в соответствии с методологией, установленной Ассамблей в ее резолюции 49/251 от 20 июля 1995 года.

/...

Приложение I

ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

1. В своей резолюции 49/251 от 20 июля 1995 года Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам и другим заинтересованным сторонам вносить добровольные взносы на деятельность Трибунала как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря.

2. К настоящему времени в Фонд добровольных взносов поступили взносы наличными на сумму 6 431 500 долл. США, подробная информация о которых приводится в таблице ниже.

Положение со взносами наличными в Фонд добровольных взносов
(в долл. США)

<u>Дата</u>	<u>Донор</u>	<u>Полученный взнос</u>
10 января 1995 года	Швейцария	75 757,58
11 января 1995 года	Новая Зеландия	31 860,00
9 марта 1995 года	Ирландия	79 225,00
14 марта 1995 года	Египет	1 000,00
29 марта 1995 года	Чили	1 000,00
4 апреля 1995 года	Ливан	3 000,00
11 апреля 1995 года	Греция	20 000,00
19 мая 1995 года	Израиль	7 500,00
23 мая 1995 года	Святейший Престол	3 000,00
23 июня 1995 года	Бельгия	1 115 949,43
10 июля 1995 года	Норвегия	49 983,00
13 июля 1995 года	Швеция	68 728,52
29 июля 1995 года	Новая Зеландия	2 932,00
14 августа 1995 года	Испания	78 751,00
29 августа 1995 года	Дания	43 451,81
19 сентября 1995 года	Нидерланды	2 995 530,86
24 октября 1995 года	Испания	71 249,00
27 ноября 1995 года	Канада	367 450,00
29 декабря 1995 года	Ирландия	158 478,60
22 апреля 1996 года	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	75 000,00
23 апреля 1996 года	Соединенное Королевство	20 000,00
26 апреля 1996 года	Канада	367 400,00
6 июня 1996 года	Бельгия	<u>794 213,32</u>
ВСЕГО		<u>6 431 460,10</u>

/...

3. Кроме того, ряд государств-членов предоставили взносы натурой на деятельность Трибунала; подробная информация по состоянию на март 1996 года была включена в доклад Генерального секретаря об исполнении сметы расходов по Трибуналу за 1995 год (A/C.5/50/70). В дополнение к этим взносам недавно от правительства Дании были получены финансовые ресурсы для покрытия расходов, связанных с арендой воздушного судна на первоначальный трехмесячный период для обеспечения безопасной и прямой перевозки сотрудников Трибунала между Арушей и Кигали. По окончании этого периода правительство Бельгии предоставило ресурсы через Фонд добровольных взносов для последующей аренды воздушного судна на дополнительный годичный период.

4. Что касается использования ресурсов Фонда добровольных взносов, то, поскольку до начала 1996 года Трибунал в силу задержек не мог развернуть свою деятельность в полном масштабе, ресурсы Фонда расходовались в менее значительных масштабах, чем это предполагалось. В 1995 году расходы составили 243 100 долл. США, а в 1996 году их оценочный объем равнялся 1 993 900 долл. США; подробная информация об этих расходах содержится в таблицах 1-9 в основной части настоящего доклада. В 1996 году ресурсы Фонда использовались для аренды воздушного судна, о чём говорилось выше, а также в качестве временной меры для удовлетворения потребностей, связанных с созданием Группы помощи жертвам и свидетелям, и основных потребностей свидетелей обвинения и защиты.

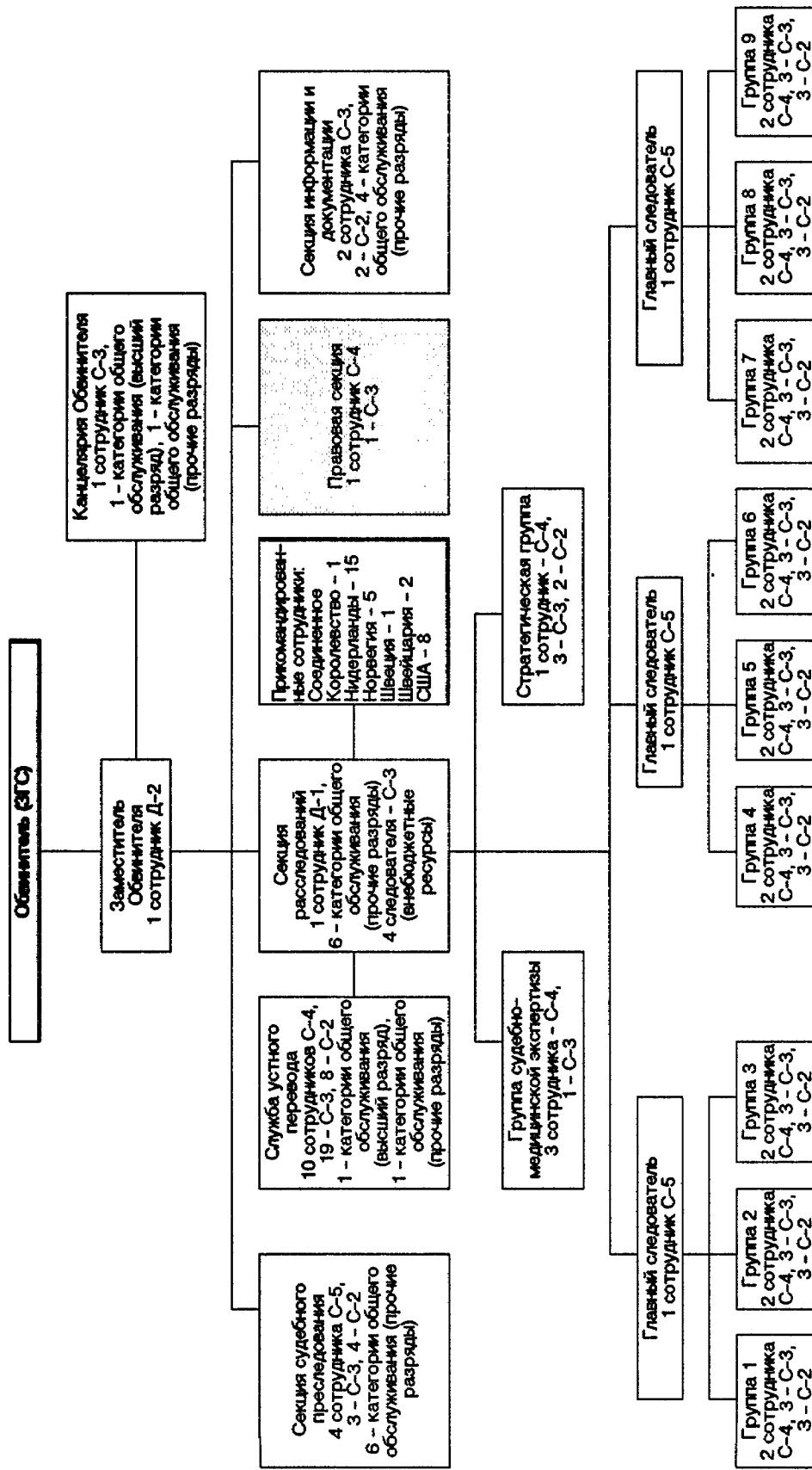
Приложение II



Апелляционная камера обслуживает как Трибунал по Югославии, так и Трибунал по Руанде.

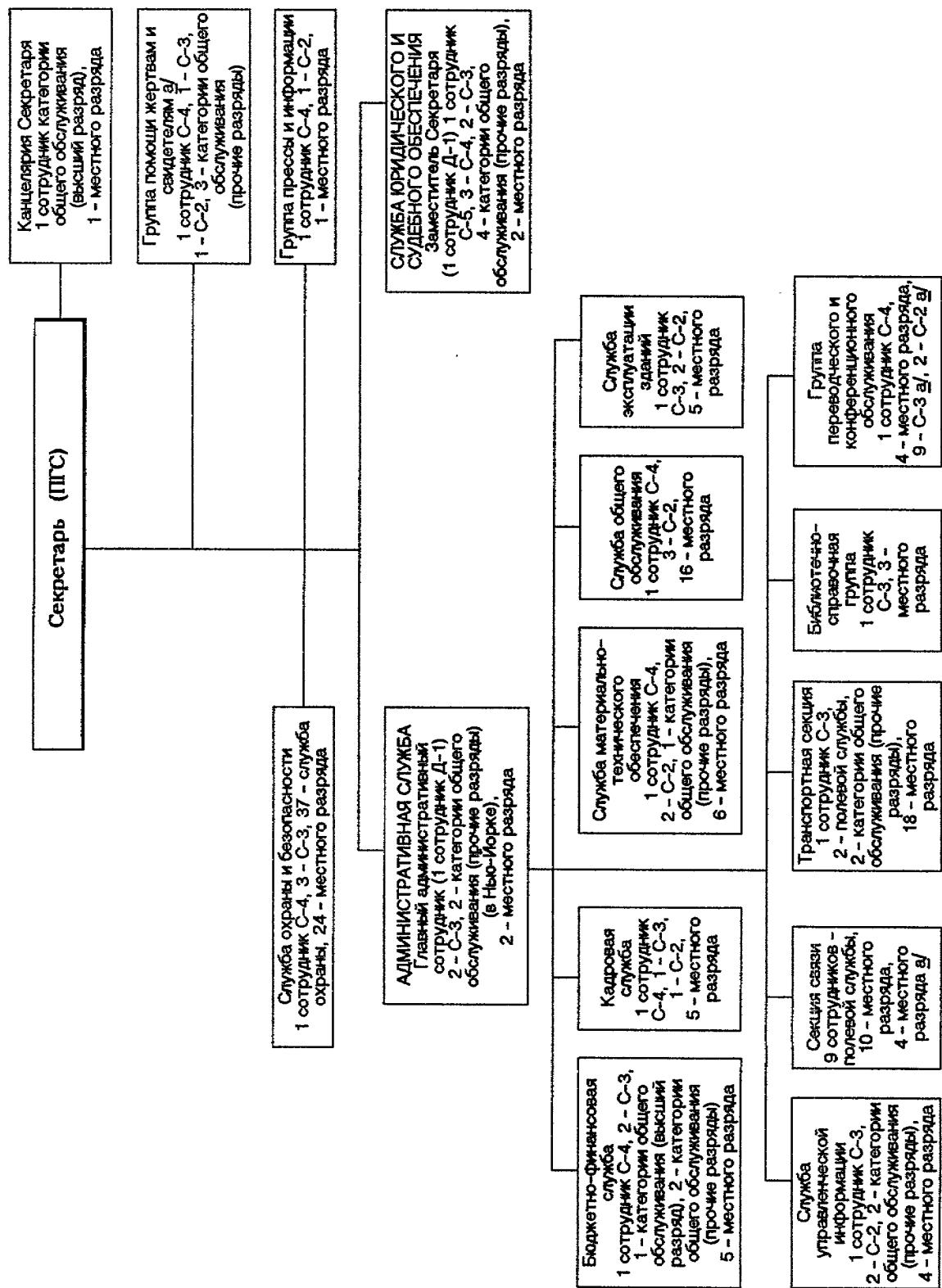
/...

Приложение III



Обслуживает как Трибунал по Югославии, так и Трибунал по Руанде.

/...

Приложение IV

а/ Обозначает предлагаемые новые должности или организационное подразделение.

Приложение V

НОВЫЕ ВРЕМЕННЫЕ ДОЛЖНОСТИ

Категория/класс/ разряд	Число	Должность/функции	Пункт доклада, в котором упоминается
C-4	1	Начальник, Группа помощи жертвам и свидетелям	47
C-3	1	Координатор, Группа помощи жертвам и свидетелям	47
C-2	1	Сотрудник по административным вопросам, Группа помощи жертвам и свидетелям	47
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	3	Секретарская/техническая поддержка, Группа помощи жертвам и свидетелям	47
Местный разряд	4	Техники по обслуживанию аудио/видеоаппаратуры в залах судебных заседаний	56
C-3	9	Устные переводчики	59
C-2	2	Устные переводчики	59
Всего	21		
